

# Manuel hydraulisk stabler STP- MD-1000-2.5

---

## Bruger- og vedligeholdelsesmanual

EN W1207 Status marts 2017



STP-MD-1000-2.5 (Rotek  
#HUB052)

Aktuel information på nettet:



## forord

Kære kunde, tag

venligst tid til at læse denne manual grundigt og grundigt igennem. Det er vigtigt, at du gør dig bekendt med kontrollerne og hvordan du bruger din enhed sikkert, før du begynder at bruge den.

Denne manual skal altid opbevares tæt på apparatet for at tjene som opslagsværk i tvivlstilfælde og om nødvendigt også udleveres til eventuelle efterfølgende ejere.

Betjening og vedligeholdelse af denne enhed rummer farer, som skal gøres tydeligere ved hjælp af symboler i denne manual. Følgende symboler er brugt i teksten Vær meget opmærksom på de relevante oplysninger.



Sikkerhedsbemærkning

Dette symbol markerer en generel bemærkning, som skal overholdes for at sikre din personlige sikkerhed og for at forhindre beskadigelse af enheden.



Generel information

Dette symbol markerer information og praktiske tips til brugeren.

Vi har kontrolleret indholdet af manualen for overensstemmelse med de beskrevne enheder. Alligevel kan afvigelser ikke udelukkes, hvorfor vi ikke påtager os noget ansvar for fuldstændig aftale. Oplysningerne kontrolleres dog løbende, og nødvendige rettelser er inkluderet i de følgende udgaver, som du kan se på vores hjemmeside (se QR-kode-weblink på forsiden).

Hvis du er i tvivl om enhedens egenskaber eller håndtering, bedes du kontakte os, inden du tager den i brug.

Alle billeder er symbolske billeder og behøver ikke at matche den aktuelle version. Der tages forbehold for tekniske ændringer, fejl og trykfejl.



Skader forårsaget af manglende overholdelse af instruktionerne i denne manual vil ugyldiggøre garantien. Vi påtager os intet ansvar for følgeskader som følge heraf.

Ingen del af denne manual må gengives i nogen form eller på nogen måde, hverken elektronisk eller mekanisk, uden skriftlig tilladelse fra Rotek. Overtrædelse udgør en overtrædelse af gældende ophavsretsregler og vil blive retsfulgt. Alle rettigheder, især reproduktionsrettigheder, er forbeholdt.



Kontrol af de leverede varer

Efter modtagelse af enheden anbefales det at kontrollere, om varerne matcher de komponenter, der er angivet i ordren, konnossementet eller følgesedlen. Fjern forsigtigt emballagen for ikke at beskadige enheden. Desuden skal enheden kontrolleres for transportskader. Hvis leveringen er ufuldstændig eller beskadiget, skal du straks informere din forhandler.

**Indholdsfortegnelse**

1. Sikkerhedsinstruktioner	4
1.1. Operatører og udstyr	4
1.2. Anvendelsesformål	4
2. Specifikation	5
3. Indledende opstart og brug	6
3.1. Justering af sænkeventilen	6
3.2. Noter om brug	6
3.3. Gribepositioner	6
3.4. Justering af fodens bredde	7
3.5. brug	7
4. Vedligeholdelse	8
4.1. Tjek før hver opstart	8
4.2. Smøring	8
4.3. Hydraulikolie	8
4.4. Vedligeholdelsesinstruktioner	8
4.5. Mulige fejl og løsninger	9
4.6. Sprængbilleder	10
4.6.1. Lastramme, gaffel og ruller	10
4.6.2. håndtag og trækstang	11
4.6.3. hydraulisk enhed	12
5. Diverse	14
5.1. Garantibetingelser	14
5.2. Overensstemmelseserklæring	15

## 1. Sikkerhedsinstruktioner



Instruktionerne i denne manual skal muligvis suppleres med de gældende lovbestemmelser og tekniske standarder. De erstatter ikke nogen standarder eller yderligere (herunder ikke-lovpligtige) forskrifter, der er udstedt af sikkerhedsmæssige årsager.

### 1.1. driftspersonale og udstyr

- Apparatet må kun tages i brug og betjenes af uddannet og kvalificeret personale. De skal være fuldt informeret om, hvordan man betjener dette udstyr, kører det og transporterer varer.
- I overensstemmelse med EU-standard EN-345:1-S1 kræves der standard-kompatible sikkerhedssko og handsker skal bæres under brug for at undgå arbejdsulykker.

### 1.2. Anvendelsesformål

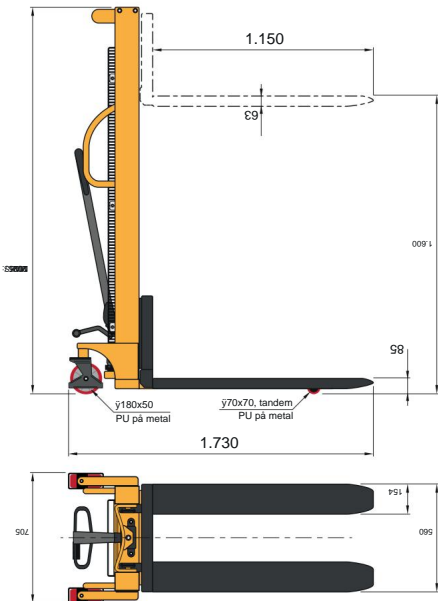


Der skal træffes særlige beskyttelsesforanstaltninger ved arbejde i et meget farligt miljø.

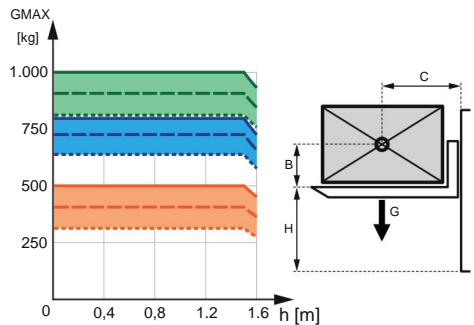
Denne enhed har ingen specielle designfunktioner til arbejde i meget farlige miljøer.

- Kontroller apparatet for skader, før det tages i brug. Defekte enheder er tilladt ikke sættes i drift.
  - Enhedens maksimale belastning/kapacitet må ikke overskrides. Læg mærke til det Belastningsdiagram under 2.1.
  - Brug kun på en plan, solid og skridsikker overflade. • Transport eller løft af personer er forbudt! • Hold altid tilstrækkelig afstand til mennesker, andre køretøjer og andre genstande. Hold kropsdele og genstande væk fra mekanik. Den anbefalede minimumsafstand er mindst 1 meter. • Den ideelle læsseposition for last er i midten af gafflerne. Last aldrig lastbilen på kun én gaffel.
- Hvis tyngdepunktet afviger væsentligt fra centrum, kan den maksimale lasteevne ikke opnås, og der er risiko for at vælte.
- Betjen sænkefunktionen langsomt. Aflæss aldrig lasten brat for at undgå skader på enheden samt arbejdsulykker.
  - Undgå at opbevare tung last på gafflerne i længere tid ad gangen. • Ruten skal til enhver tid være tydeligt synlig for brugeren. Hindrer det indlæste gods visningen, skal enheden bevæge sig baglæns.
  - Brugeren må kun flytte trucken så hurtigt, at det altid er muligt at standse den sikkert, før personer, køretøjer og genstande bringes i fare.
  - Ved brug af apparatet i en elevator eller på en læssemrampe skal det sikres, at der er tilstrækkelig bæreevne, og at apparatet kan betjenes sikkert.
- Før elevatoren eller læssepladsen tages i brug, skal operatøren foretage en visuel inspektion af det område, der skal køres på. Personer må først gå ind i en elevator, efter at enheden er gået i stå eller skal have forladt den igen, før de bevæger sig igen. • Hvis enheden kører over ramper eller skråninger, skal gulvet være rent og skridsikkert. Det hævede gods skal pege opad. Det er forbudt at bakke eller standse (undtagen i nødtilfælde) på ramper eller stigninger. Hældningen bør aldrig være større end 2 %. • Sørg for, at den samlede vægt af enheden inklusive det løftede gods er den højeste undergrundens tilladte bæreevne ikke overskrides.- Hvis der ikke transporteres gods, skal gafflerne altid sænkes. • Det er forbudt at parkere enheden på en rampe eller en skrånning.

## 2. Specifikation



### LASTKURVE



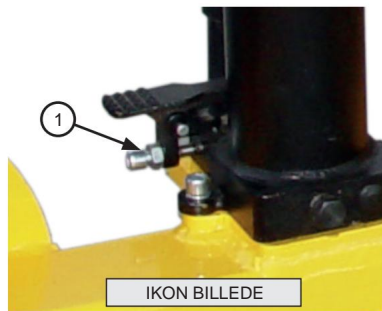
—	C=400 mm	■	B = 500 mm
- - -	C = 450 mm	■	B = 1.200 mm
· · ·	C = 500 mm	■	B = 1.500 mm

Mærke	model serie	STP MD
	køre	Manuelt
	driftstilstand	Walker
	Nominel kapacitet	maks. 1.000 kg - se lastkurve ovenfor
	Slag pr. pumpe slag	ca 12mm
Vægt	egen vægt	370 kg
Hjul landingsstel	hjul	Polyurethan på metalfælg Ø 150 x 50 mm
	gaffelruller	Polyurethan på metalfælg Ø 95 x 50 mm
	bremse	på begge hjul
grundlæggende data	Minimum gaffelhøjde	70 mm
	Max gaffelhøjde	2.500 mm
	bredde over gaffler	variabel, 210-800 mm
	gaffel længde	950 mm
	gaffel profil	100 x 30, gaffeltruck
	samlet længde	1.420 mm
	samlet bredde	variabel, 1.130-1.360 mm
mastehøjde	Minimum: 1.785 mm / Maksimum: 3.000 mm	
Miljøbetingelser		+5 til +40°C

### 3. Første opstart og ibrugtagning Trucken leveres klar

til drift. Følgende punkter bør også kontrolleres, når du starter op for første gang:

#### 3.1. Justering af sænkeventilen Hydraulikventilen



er forudindstillet. Sænkeventilen kan justeres ved hjælp af skruen (1): For at gøre dette åbnes kontramøtrikken og skruen drejes som følger:

- Hvis trucken sænker i "neutral" position, drejes

drej skruen lidt til venstre.

- Hvis sænkning ikke er mulig, drej på Skru let til højre.

Når justeringen er foretaget, spændes låsemøtrikken igen. Kontroller, at de 3 håndtagspositioner fungerer korrekt.

Hvis denne justering ikke giver det ønskede resultat, kan kædens justeringsmøtrik også justeres.

#### 3.2. Henvisninger til brug Truckens hydrauliksystem



kan indeholde luftbobler efter transport eller efter længere tids opbevaring med løftede gaffler. Man kan mærke på, at lastbilen ikke når den maksimale løftehøjde eller kun langsomt. For at fjerne luften skal du holde håndtaget nede og flytte styrestangen op og ned eller træde på fodpedalen flere gange.



Det skal sikres, at godset ligger helt på pallen, og at enhedens bæreevne ikke overskrides. Gafflerne skal placeres så fuldstændigt som muligt under godset.

#### 3.3. grebspositioner



- Håndtagsposition (A) - Nederste:  
Træk til positionen op for at sænke gafflerne.
- Gribeposition (B) - Neutral:  
I midterpositionen kan trækstangen flyttes op og ned uden at løfte gafflerne. Denne position anbefales, så snart trucken flyttes. I denne position aflastes hydrauliksystemet og levetiden forlænges.
- Håndtagsposition (C) - Løft:  
I den nederste position kan gafflen hæves ved at flytte trækstangen op og ned eller ved at aktivere pedalen.

### 3.4. Justering af fodens bredde

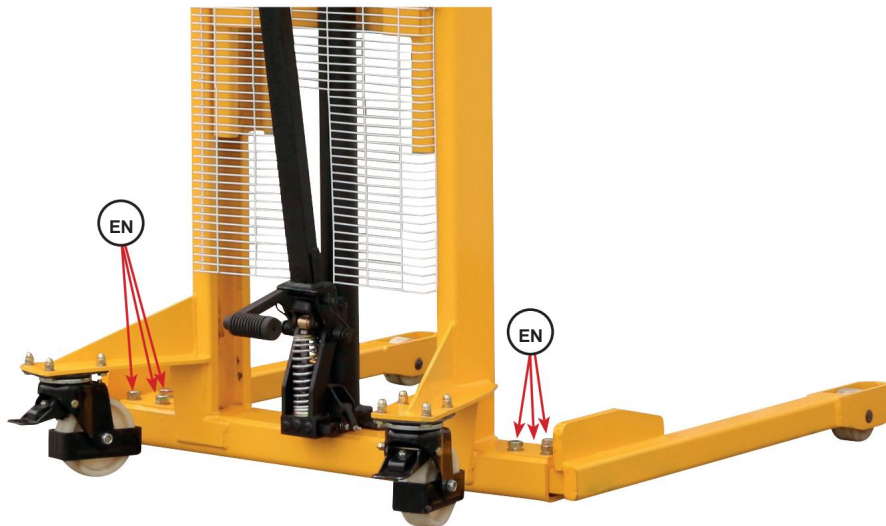
Den frie bredde mellem fødderne (fodsbredden) kan øges, for eksempel for at kunne transportere europaller på kryds- og tværsæt som følger:

- Løsn alle 3 skruer (A)
- Skift fodbredden efter dine behov.
- Spænd de 3 skruer (A) igen.

Gør det samme på den anden side.



Fodafstanden skal være ens på begge sider, ellers er der risiko for at vælte! Før opstart skal du sikre dig, at alle skruer er spændt.



### 3.5. Brug C **B**

- Kør truckens gaffer under lasten, der skal løftes. Tryk evt parkeringsbremsen for at forhindre, at den ruller.
- Sæt håndtaget i løfteposition, og løft/sænk styrestangen, eller tryk på fodpedalen flere gange. Der påføres tryk på pumpeelementet. Dette tvinger olien fra oliebeholderen ind i bunden af pumpestemplet og pumper pumpestangen op. Gaffelrammen og gafferne hæves slag for slag via en kæde **B**

ben.

- For at sænke lasten skal du trække i løftehåndtaget eller træde fodpedalen ned for at åbne aflastningsventilen. Hydraulikolien i pumpestemplet strømmer gennem overtryksventilen under trykket fra lasten tilbage i olietanken.

## 4. Vedligeholdelse

Denne lastbil er næsten vedligeholdelsesfri. Ikke desto mindre skal det bemærkes, at regelmæssig rengøring og vedligeholdelse forlænger levetiden og sikrer problemfri drift.

De angivne intervaller gælder for et-skiftsdrift og under normale arbejdsforhold. I et snavset miljø, i flerskiftsdrift og ved høje temperaturudsving er vedligeholdelsesintervallerne kortere.

### 4.1. Kontrol før hver opstart

Hjulene, akslerne og støttegafflerne skal kontrolleres dagligt for skader eller deformationer. Defekte apparater må ikke sættes i drift.

### 4.2. Smøring •

- Løftkæden skal smøres regelmæssigt med syrefrit fedt. • Rullernes kuglelejer er smurt hele livet og behøver ingen ekstra smøring.
- Truckens støttesamlinger skal smøres med syrefrit fedt hver måned eller efter rengøring med en fedtsprøjte på de medfølgende smørenipler.

### 4.3. Hydraulikolie

Hydraulikolien skal kontrolleres hver 6. måned for korrekt niveau og forurening.

Hydraulikoliestanden skal kontrolleres med gafflerne helt sænket.

Hydraulikolieudskiftningsintervallet afhænger af omgivelserne og anvendelsesforholdene.

Generelt kan man sige, at hydraulikolien skal skiftes senest efter 24 måneder.

Hydraulikolie:	ISO VG32 (OBS - brug ikke normal motorolie) 30 cSt ved 40
Viskositet:	°C

### 4.4. Vedligeholdelsesinstruktioner

Hvis du udfører vedligeholdelsesarbejde gennem et specialistfirma, bedes du få det udførte arbejde bekræftet.



Følgeskader forårsaget af forkert eller forsømt vedligeholdelse er ikke dækket af garantien.

Udbedring af fejl, som kan afhjælpes af brugeren, er heller ikke omfattet af garantien, men er en del af den normale vedligeholdelse af denne maskine. Dette vedligeholdelsesarbejde skal udføres af brugeren eller af et autoriseret firma.



Der skal udvises forsigtighed, når man nærmer sig bevægelige dele eller dele med høj egenvægt, idet der tages hensyn til den nødvendige forsigtighed.

- Enhedens pålidelighed afhænger i høj grad af kvaliteten af hjulene. Ved hjulskift skal gaffeltruckens vandrette planhed opretholdes - hjul skal altid skiftes parvis.

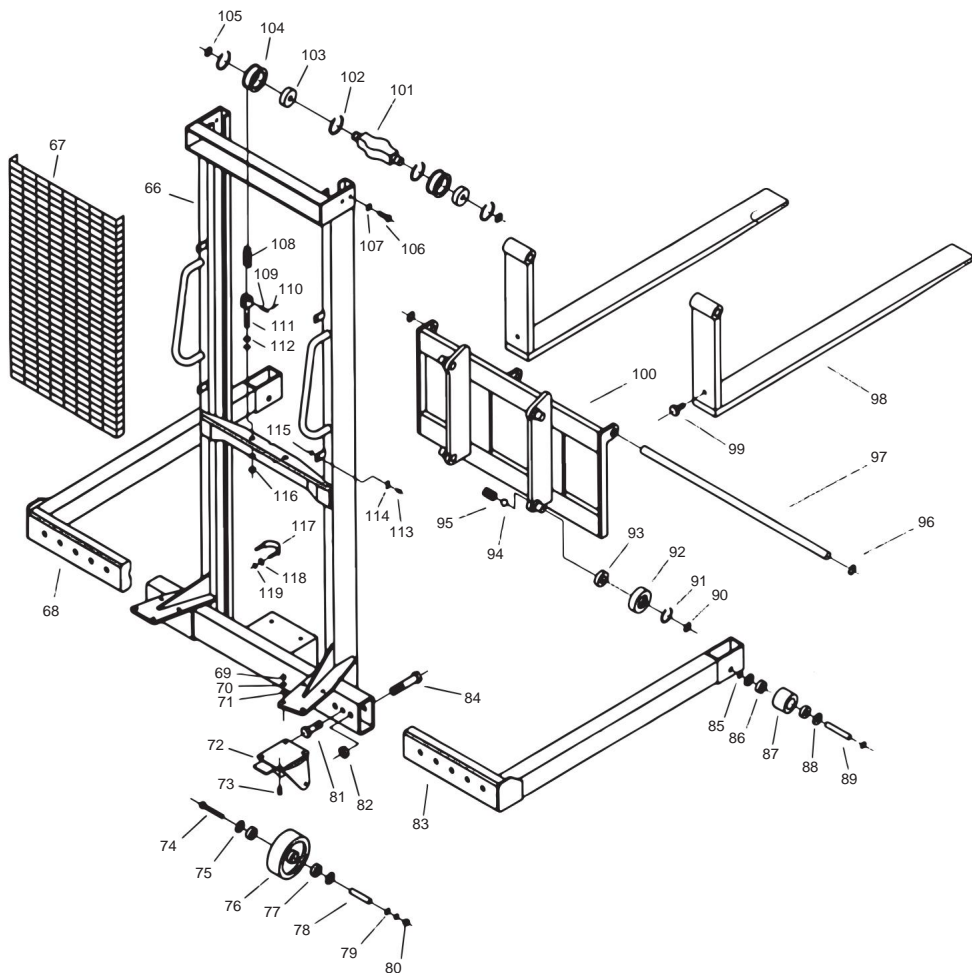


## 4.5. Mulige fejl og løsninger

Ingen.	Fejl	Jord	Løsning
1	Utilstrækkelig løft	Ikke nok hydraulikolie	Påfyld hydraulikolie
2	problemer med at sænke	En bevægelig del er blokeret eller deformeret	Udskift denne del
		For meget hydraulikolie	Forlad i overensstemmelse hermed hydraulikolie slukket
3	Gaffelen sænkes ikke efter at være hævet	Forkert kalibrering af sænkingsindstillingen	Kalibrer sænkingsindstillingerne igen
		Deformation eller beskadigelse af en del	Udskift de beskadigede dele ud
4	Hydraulikolie løber tør	Defekt olietætning	Udskift tætningen
		Let brud eller beskadigelse på overfladen af en eller flere dele	Udskift de beskadigede dele ud
		løsnelse af forbindelser	Spænd de løse dele
5	Gaffelen kan ikke hæves	Ingen hydraulikolie eller viskositeten er for høj	Skift hydraulikolie
		Fremmedlegeme i hydraulikolien	Fjern fremmedlegeme fra olieledsløbet og skift hydraulikolien
		Forkert kalibrering af sænkingsindstillingen	Kalibrer sænkingsindstillingerne igen
6	Gaffelen sænkes efter eller under hævingen	Ventilen er blokeret af et fremmedlegeme	Rengør hydraulik

## 4.6. Sprængbillede 4.6.1. Lastramme, gaffel

og ruller



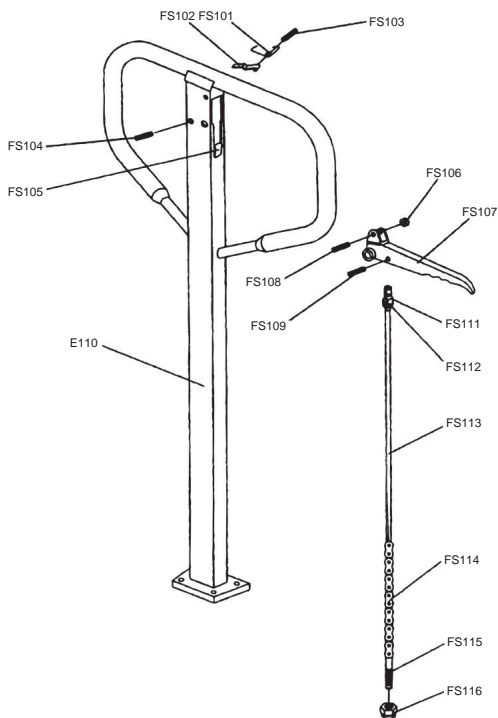
Ingen	Beskrivelse	pc
66	Ramme	1
67	beskyttende gitter	1
68	fod venstre	1
69	Mor	8
70	fjederskive	8
71	vaskemaskine	8
72	rolleregistrering	2
73	bremseenhed	2
74	skruer	2

Ingen	Beskrivelse	pc
75	vaskemaskine	4
76	drejelige hjul	2
77	kugleleje	4
78	akse	2
79	låsering	2
80	Mor	2
81	låseskrue	2
82	Mor	4
83	fod højre	1

Ingen	Beskrivelse	pc
84	fodskrue	4
85	Mor	2
86	kugleleje	4
87	gaffelrulle	2
88	disk	4
89	akse	2
90	Mor	2
91	disk	2
92	lederrolle	2
93	kugleleje	2
94	skrue	2
95	akse	2
96	låsering	2
97	gaffelaffjedring	1
98	Gaffel	2
99	stum	2
100	gaffelbeslag	1
101	stempel montering	1

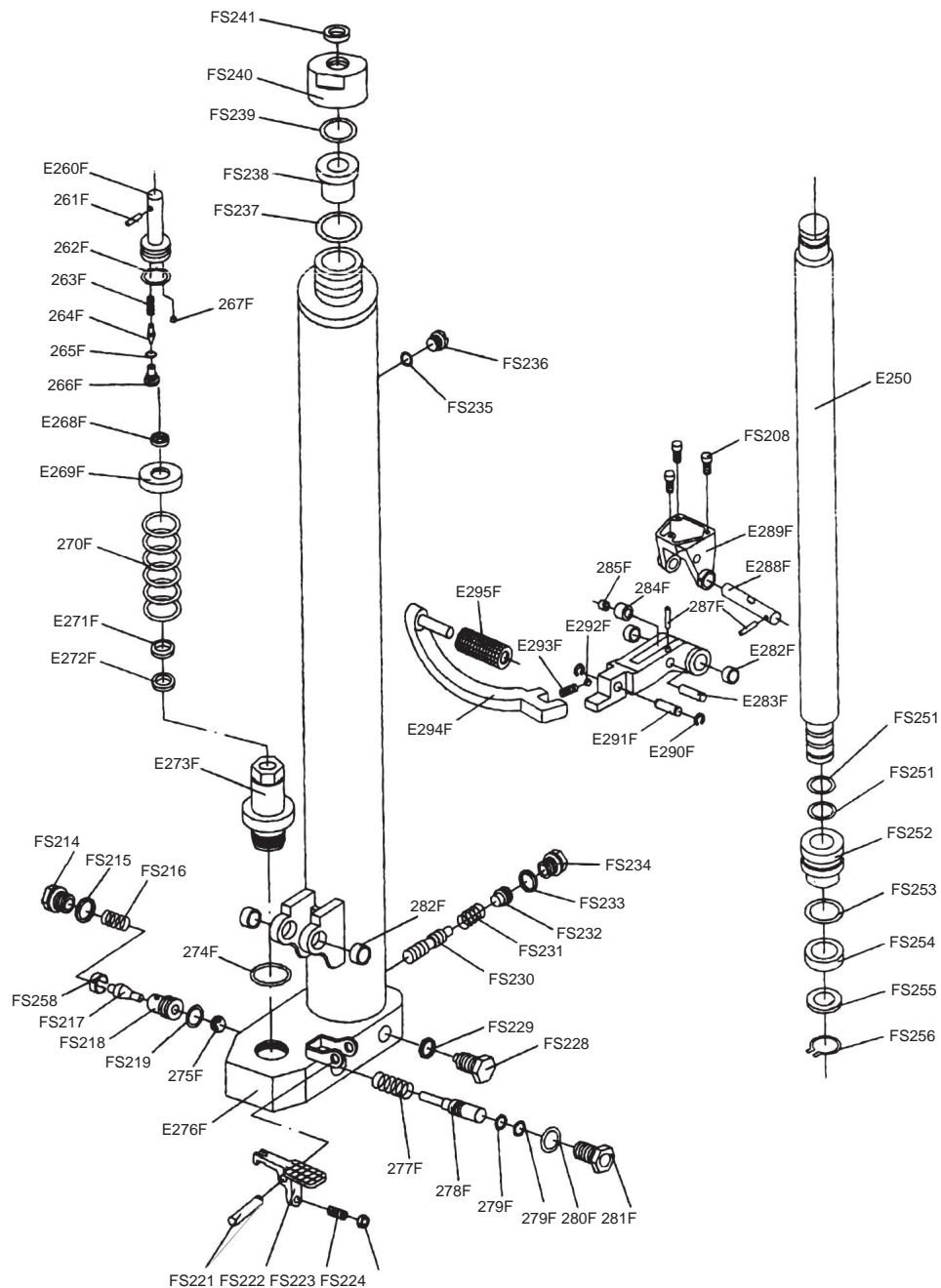
Ingen	Beskrivelse	pc
102	holdeskive	2
103	kugleleje	2
104	kæde remskive	2
105	Mor	2
106	styrestift	2
107	disk	2
108	løftkæde	2
109	kædestrammer	2
110	holdestift	2
111	spændeelement	2
112	Mor	2
113	skrue	6
114	Mor	6
115	gitterklemme	12
116	Mor	2
117	cylinderklemme	1
118	disk	2
119	Mor	2

#### 4.6.2. håndtag og trækstang



Ingen	beskrivelse stykke	
FS101	Fjer	1
FS102	Fjer	1
FS103	Bolt	1
FS104	Bolt	1
FS105	gummiring	1
FS106	rolle	1
FS107	håndtere	1
FS108	splitstift	1
FS109	splitstift	1
E110	trækstang	1
FS111	pick-up forbindelse	1
FS112	Bolt	1
FS113	kobling	1
FS114	Kæde	1
FS115	justeringsskrue	1
FS116	Låsemøtrik	1

### 4.6.3. hydraulisk enhed



Ingen	Beskrivelse	pc
FS208	skrue	3
FS214	skrue	1
FS215	viskerring	1
FS216	Fjer	1
FS217	ventil	1
FS218	O ring	1
FS219	ventilsæde	1
FS221	splitstift	1
FS222	fodpedal	1
FS223	justeringskrue	1
FS224	Mor	1
FS228	skrue	1
FS229	viskerring	1
FS230	ventil	1
FS231	Fjer	1
FS232	sætskrue	1
FS233	pakning	1
FS234	skrue	1
FS235	pakning	1
FS236	udluftningsskrue	1
FS237	viskerring	1
FS238	stik	1
FS239	O ring	1
FS240	dæksel	1
FS241	støvhætte	1
E250	stempelstang	1
FS251	O ring	2
FS252	Stempler	1
FS253	O ring	2
FS254	skraber	1
FS255	vaskemaskine	1
FS256	fjederskive	1
FS258	Riffel	1
E260F	pumpe stempel	1
261F	splitstift	1
262F	O ring	1
263F	Fjer	1
264F	Bolt	1
265F	O ring	1
266F	skrue	1

Ingen	Beskrivelse	pc
267F	stålkugle	1
E268F	dæksel	1
E269F	fjederhætte	1
270F	Fjer	1
E271F	skraber	1
E272F	simrende	1
E273F	cylinder	1
274F	O ring	1
275F	stålkugle	1
E276F	pumpelegeme	1
277F	Fjer	1
278F	Bolt	1
279F	O ring	2
280F	O ring	1
281F	Indspilning	1
282F	Riffel	4
E283F	akse	1
284F	rolle	1
285F	Riffel	1
287F	splitstift	2
E288F	akse	1
E289F	optagelse	1
E290F	låsering	2
E291F	akse	1
E292F	stålkugle	1
E293F	Fjer	1
E294F	pedal	1
E295F	pedal gummi	1
FS236A	olieåftapningsprop	1

## 5. Diverse

### 5.1. Garantibetingelser

Garantiperioden for denne enhed er 12 måneder fra levering til slutbrugeren, men ikke længere end 14 måneder efter leveringsdatoen. Leveringsdatoen er den dato, der står på den respektive transportseddel (følgeseddel eller faktura) ved levering.

Garantiperioden for reservedele er 6 måneder fra levering til slutbruger. Accept af transportbilletten tjener som bevis.

Vi forpligter os til gratis at reparere eller udskifte de dele, som efter inspektion af os eller et autoriseret servicecenter viser fabriktions- eller materialefejl.

Reparation eller udskiftning af defekte dele inden for garantien forlænger ikke den samlede garantiperiode for enheden. Alle dele eller samlinger, der repareres eller udskiftes i garantiperioden, leveres med en garantiperiode, der svarer til den resterende garantiperiode for den originale komponent.

Skader forårsaget af følgende faktorer er udelukket fra garantien:

- normal slitage, utilsigtet beskadigelse, manglende evne til at bruge
- ukorrekt brug, ikke-tilladelige miljøforhold
- uautoriserede ændringer af enheden
- utilstrækkelig vedligeholdelse, brug af ikke-autoriserede driftsmaterialer (rengøringsmidler, fedt)
- reparationer udført af ikke-autoriserede -autoriseret personale
- brug af uoriginale reservedele
- manglende overholdelse af instruktionerne og forskrifterne i manualen

Endvidere er alle sliddele og driftsressourcer undtaget fra garantien, som f.eks fedt.

Mindre ufuldkommenheder (ridser, misfarvning) kan forekomme, men påvirker ikke enhedens ydeevne og er derfor ikke dækket af garantien.

Vi er ikke ansvarlige for omkostninger, skader eller direkte eller indirekte tab (herunder tab af fortjeneste, kontrakt eller fremstilling) forårsaget af brugen af maskinen eller manglende evne til at bruge maskinen.

Garantiservicen udføres hos os eller på et af os autoriseret servicecenter. De defekte dele, der ombyttes under garantien, bliver automatisk vores ejendom, efter at ombytningen er gennemført.

## 5.2. Overensstemmelseserklæring



Vi erklærer hermed, Vi erklærer hermed,	Rotek Trading GmbH Handelsstrasse 4 2201 Hagenbrunn Österreich / Østrig
<p>At det nedenfor beskrevne apparat svarer til de relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EU-direktiverne på grund af dets design og konstruktion samt den version, vi har markedsført.</p> <p>At følgende apparater opfylder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktivet baseret på dets design og type, som bragt i omløb af os.</p>	
Enhedsbetegnelse: Maskinbeskrivelse:	Manuel stablevogn Manuel stabler
Model (undernummer/version): Type (undertype / version):	STP-MD-serien (-1000-2,5 / W1207)
Relevante EU-direktiver: Gældende EU-direktiver:	2006/42/EF
Anvendte harmoniserede standarder: Gældende harmoniserede standarder:	EN ISO 3691-5:2014
<p>Hvis enheden ændres uden vores samtykke, mister denne erklæring sin gyldighed.</p> <p>I tilfælde af udskiftning af maskinen, som ikke er aftalt af os, vil denne erklæring miste sin gyldighed.</p>	
Hagenbrunn, 10. november 2014	 <p>Handels-GmbH Handelsstraße 4 A-2201 Hagenbrunn Tel.: +43 (2246) 20791-0 Fax.: DW 50 http://www.rotek.at EMail: office@rotek.at</p> <p>(Robert Remböck, administrerende direktør)</p>

Hvis du har spørgsmål eller forslag, bedes du kontakte:

Rotek Trading GmbH  
Handelsstr. 4, A-2201 Hagenbrunn

Tlf.: +43-2246-20791 Fax:  
+43-2246-20791-50 e-mail:  
office@rotek.at  
<http://www.rotek.at>